

21994A1223(13)

23.12.1994

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 336/151

DOHODA O DOVOZNÍM LICENČNÍM ŘÍZENÍ

ČLENOVÉ,

DOHODLI SE TAKTO:

majíce na zřeteli mnohostranná obchodní jednání;

Článek 1

přejíce si podpořit uskutečňování cílů GATT;

Všeobecná ustanovení

berouce v úvahu zvláštní potřeby obchodu, rozvoje a finanční potřeby rozvojových členských zemí;

uznávající užitečnost automatických dovozních licencí pro určité účely a skutečnost, že by tyto licence neměly být využívány k omezování obchodu;

uznávající, že dovozní licence mohou být používány k vykonávání těch opatření, která byla přijata podle příslušných ustanovení GATT 1994;

berouce v úvahu ustanovení GATT 1994, která se týkají dovozního licenčního řízení;

přejíce si zabezpečit, aby dovozní licenční řízení nebyla používána způsobem, který je v rozporu s principy a závazky GATT 1994;

uznávající, že nevhodné používání dovozních licenčních řízení může být na překážku mezinárodního obchodu;

přesvědčení, že dovozní licenční režimy, zejména neautomatické dovozní licenční režimy, by měly být uplatňovány transparentním a předvídatelným způsobem;

uznávající, že by neautomatická dovozní licenční řízení neměla být více zatěžována správními poplatky, než je nezbytně nutné ke správě příslušných opatření;

přejíce si zjednodušit a učinit transparentními správní řízení a postupy, používané v mezinárodním obchodě a zabezpečit spravedlivé a nestranné používání a provádění takových řízení a postupů;

přejíce si zajistit konzultační mechanismus a rychlé, účinné a spravedlivé řešení sporů vzniklých podle této Dohody;

1. Pro účely této Dohody se vydáváním dovozních licencí rozumí správní řízení ⁽¹⁾ používaná pro uplatňování dovozních licenčních režimů, vyžadujících předložení žádosti nebo jiné dokumentace (jiné, než která je vyžadována pro celní účely) příslušnému správnímu orgánu a stanovená jako podmínka, předcházející dovozu do celního území dovážejícího Člena.

2. Členové zajistí, aby správní řízení, která jsou používána k uplatňování dovozních režimů, byla v souladu s odpovídajícími ustanoveními GATT 1994, včetně příloh a protokolů tak, jak jsou vykládány touto Dohodou, s cílem zabránit narušení obchodu, které může vzniknout nevhodným působením těchto řízení s ohledem na účely ekonomického rozvoje a finanční a obchodní potřeby rozvojových členských zemí ⁽²⁾.

3. Pravidla pro dovozní licenční řízení budou uplatňována neutrálně a vykonávána spravedlivým a nestranným způsobem.

4. a) Pravidla a všechny informace, týkající se postupů pro předložení žádostí o licence, včetně způsobilosti osob, firem nebo institucí, které mohou žádosti o licence předkládat příslušnému správnímu orgánu, jakož i seznamy výrobků, které podléhají licenčnímu řízení, budou zveřejněny v publikaci, která bude oznámena Výboru pro dovozní licence, ustavenému podle článku 4 (dále uváděnému jako „Výbor“), takovým způsobem, který umožní vládám ⁽³⁾ a obchodníkům, aby se s nimi seznámili. Tyto údaje budou zveřejněny vždy, kdy to bude možné, 21 dní přede dnem, kdy předpis vstoupí v platnost, ale v každém případě nejpozději v den jeho vstupu v platnost. Jakékoliv výjimky, odchylky a změny pravidel, týkajících se licenč-

⁽¹⁾ Řízení, vztahující se k „vydáváním licencí“, jakož i jiná podobná správní řízení

⁽²⁾ Žádné ustanovení této Dohody nebude chápáno tak, že základ, rozsah nebo trvání opatření, která jsou uplatňována licenčním řízením, mohou být projednávána podle této Dohody.

⁽³⁾ Pro účely této Dohody výraz „vláda“ je míněn tak, že zahrnuje příslušné orgány Evropských společenství.

ního řízení nebo seznamu výrobků, podléhajících licenčnímu řízení, budou rovněž zveřejněny stejným způsobem a během stejné výše uvedené lhůty. Výtisky těchto publikací budou rovněž dány k dispozici Sekretariátu.

- b) Členové, kteří si přejí vznést písemné připomínky, dostanou příležitost je na požádání prodiskutovat. Dotyčný Člen vezme tyto připomínky a výsledky diskusí náležitě v úvahu.

5. Formuláře žádosti o licence, případně formuláře pro jejich prodloužení, budou co nejjednodušší. K těmto žádostem mohou být požadovány jen takové dokumenty a informace, které jsou považovány za zcela nezbytné pro žádný výkon licenčních režimů.

6. Řízení při vydání, případně prodloužení licence, budou co nejjednodušší. Žadatelům bude poskytnuta rozumná lhůta pro předložení žádostí o licence. Je-li stanoveno datum uzávěrky, měla by tato lhůta činit nejméně 21 dní s možností prodloužení v případech, kdy během této lhůty byl obdržen nedostatečný počet žádostí. Žadatelé se budou v souvislosti se žádostí o licence obracet pouze na jeden správní orgán. Kde je zcela nevyhnutelné obrátit se na více než jeden správní orgán, počet těchto orgánů se omezí na tři.

7. Žádná žádost o licenci nebude odmítnuta pro drobné chyby v dokumentech, které nemění základní údaje v žádosti. Nebude uložena pokuta větší než nezbytná, která bude sloužit pouze jako výstraha za opomenutí nebo chybu v dokumentech nebo v postupech, k nimž došlo bez podvodného úmyslu nebo hrubé nedbalosti.

8. Dovozy, které podléhají licenčnímu řízení, nebudou odmítnuty pro nepatrné odchylky v hodnotě, množství nebo váze v porovnání s údaji, uvedenými v dovozní licenci, které vznikly během dopravy nebo byly způsobeny volným ložením zboží nebo pro jiné nepatrné rozdíly, běžné v normální komerční praxi.

9. Devizové prostředky, nutné k zaplacení dovozů, uskutečněných na základě licence, budou poskytnuty držitelům licence na stejném základě jako dovozcům zboží, u něhož není dovozní licence požadována.

10. Pokud jde o bezpečnostní výjimky, budou uplatňována ustanovení článku XXI GATT 1994.

11. Ustanovení této Dohody nevyžadují od žádného Člena zveřejnění důvěrných informací, které by bránilo uplatňování zákonů nebo bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem nebo by

mohlo poškodit oprávněné obchodní zájmy jednotlivých veřejných nebo soukromých podniků.

Článek 2

Automatické dovozní licence ⁽¹⁾

1. Automatickými dovozními licencemi se rozumí dovozní licence, které jsou udělovány ve všech případech po předložení žádosti a v souladu s ustanoveními odstavce 2 a) tohoto článku.

2. Na automatické dovozní licenční řízení budou, vedle ustanovení odstavců 1 až 11 článku 1 a odstavce 1 tohoto článku, uplatňována následující ustanovení ⁽²⁾:

a) Automatické licenční řízení nebude vedeno způsobem, který by měl omezující účinky na dovozy, podléhající automatickým licencím. Automatické licenční řízení bude považováno za takové, které má omezující účinky na obchod, ledaže mimo jiné:

(i) Kterákoli osoba, firma nebo instituce, splňující zákonné podmínky dovážejícího Člena pro dovozy výrobků podléhajících automatickým licencím, je stejně oprávněná žádat a obdržet dovozní licenci;

(ii) Žádosti o licence mohou být předloženy kterýkoli pracovní den před proclením zboží;

(iii) Žádosti o licence, pokud jsou předloženy v předepsané a úplné formě, budou schváleny ihned po obdržení v rozsahu administrativně proveditelném, ale maximálně během 10 pracovních dnů;

b) Členové uznávají, že automatické dovozní licence mohou být nutné, neexistují-li jiné vhodné postupy. Automatické dovozní licence mohou být uplatňovány tak dlouho, pokud existují okolnosti, které daly vznik jejich zavedení a pokud jejich základní administrativní účely nemohou být dosaženy jiným vhodným způsobem.

⁽¹⁾ Dovozní licence, které vyžadují složení záruky, ale nemají omezující účinky na dovozy, podléhají rovněž ustanovením odstavců 1 a 2 tohoto článku.

⁽²⁾ Rozvojová členská země jiná než ta, která byla stranou Dohody o dovozním licenčním řízení z 12. dubna 1979, mající zvláštní potíže s ustanovením pododstavce a) (ii) a a) (iii) může, po oznámení Výboru pozdržet uplatňování těchto odstavců ne více než o 2 roky od data, kdy pro tohoto Člena vstoupí v platnost Dohoda o WTO.

Článek 3

Neautomatické dovozní licence

1. Následující ustanovení budou, vedle ustanovení odstavců 1 až 11 článku 1, uplatňována na neautomatická dovozní licenční řízení. Neautomatickými licenčními řízeními jsou dovozní licence, které nespadají pod definici, obsaženou v odstavci 1 článku 2.

2. Neautomatické licence nebudou mít další omezující nebo narušující obchodní účinky na dovozy kromě těch, které jsou způsobeny uloženými omezeními. Neautomatická dovozní licenční řízení budou odpovídat rozsahu a trvání opatření, která mají provádět a nebudou více zatěžovány správními poplatky, než je nezbytně nutné k jejich vykonávání.

3. V případě licenčních náležitostí, sloužících k jiným účelům než k provádění množstevních omezení, zveřejní Členové dostatečné informace pro ostatní Členy a obchodníky, aby se seznámili se zásadami pro udělování nebo poměrné rozdělování licencí.

4. V případě, že Člen poskytuje možnost osobám, formám nebo institucím žádat o výjimky nebo odchylky od licenčních náležitostí, zahrne tuto skutečnost do informace zveřejněné podle odstavce 4 článku 1 a uvede, jak předložit takovou žádost a bude-li to možné, i okolnosti, podle kterých bude žádost posuzována.

5. a) Členové zajistí na požádání kteréhokoli Člena, který má zájem o obchod dotčeným výrobkem, všechny potřebné informace, které se týkají:

- (i) provádění omezení;
- (ii) dovozních licencí, udělených v nedávném období;
- (iii) rozdělení takových licencí mezi dodavatelské země;
- (iv) v případě, že to bude uskutečnitelné, dovozních statistik (v hodnotě a/nebo množství), týkajících se výrobků, jejichž dovoz podléhá dovozním licencím. Neočekává se, že by rozvojové členské země měly z tohoto důvodu nést dodatečné administrativní nebo finanční zatížení;

b) Členové, kteří používají dovozní licence k uplatňování kvót, zveřejní během lhůt uvedených v odstavci 4 článku 1 celkovou výši kvót, o kterou bude možno žádat, uvedenou v množství a/nebo v hodnotě, datum zahájení a ukončení

udělování kvót a všechny změny s tím spojené takovým způsobem, aby umožnili vládám a obchodníkům se s nimi seznámit;

c) V případě rozdělení kvót mezi dodavatelské země bude Člen, který uplatňuje omezení, bezodkladně informovat všechny ostatní Členy, kteří mají zájem dodávat dotčený výrobek, o přidělených podílech v rámci kvóty v množství nebo hodnotě různým dodavatelským zemím a zveřejní tuto informaci během lhůt uvedených v odstavci 4 článku 1 takovým způsobem, aby umožnil vládám a obchodníkům se s nimi seznámit;

d) V případě, že vznikne situace, kdy je nezbytné předem vyhlásit datum zpřístupnění kvót, budou informace uvedené v odstavci 4 článku 1 zveřejněny během lhůt, uvedených v odstavci 4 článku 1 takovým způsobem, který umožní vládám a obchodníkům se s nimi seznámit;

e) Kterákoli osoba, firma nebo instituce, splňující právní a administrativní podmínky dovážejícího Člena, bude stejně oprávněná žádat a být stejně posuzována při vydání licence. Nebude-li žádost o licenci schválena, budou pro to žadateli na základě žádosti sděleny důvody a bude mít právo odvolání nebo přezkoumání záležitosti v souladu s domácími právními řádem nebo řízeními dovážejícího Člena;

f) Období pro vyřizování žádostí bude, s výjimkou důvodů, které jsou nezávislé na vůli Člena, ne delší než 30 dní, jestliže žádosti jsou posuzovány, jakmile byly přijaty, tj. na bázi „první příchozí je první obslužen“ a ne delší než 60 dní, jestliže žádosti jsou posuzovány současně. V druhém případě začne lhůta pro vyřizování žádostí běžet v den, který následuje po datu uzávěrky, vyhlášeném pro podání žádostí;

g) Doba platnosti licencí bude mít přiměřené trvání a nebude tak krátká, aby zabraňovala dovozům. Doba platnosti licence nebude zabraňovat dovozům vzdáleného původu s výjimkou zvláštních případů, kdy jsou dovozy nezbytné, aby uspokojily nepředvídané krátkodobé potřeby;

h) Při uplatňování kvót nebudou Členové zabraňovat dovozům, uskutečňovaným v souladu s vydanými licencemi a nebudou odrazovat od plného využití kvót;

i) Při vydávání licencí budou Členové brát v úvahu možnost vydávat licence na výrobky v ekonomických množstvích;

- j) Při udělování licencí vezme Člen v úvahu dřívější dovozy žadatele. V tomto ohledu by měl posoudit, zda byly licence vydané žadateli v minulosti, plně využity během nedávného reprezentativního období. V případech, kdy licence nebyly plně využity, přezkoumá Člen důvody nečerpání a vezme je v úvahu při udělování nových licencí. Bude rovněž brát zřetel na zajištění přiměřeného rozdělení licencí novým dovozcům, berouc v úvahu možnost vydávat licence na výrobky v ekonomických množstvích. V tomto ohledu bude zvláštní pozornost věnovat těm dovozcům, kteří dovážejí výrobky pocházející z rozvojových členských zemí a zejména z nejméně rozvinutých členských zemí;
- k) V případě kvót, uplatňovaných prostřednictvím licencí, které nejsou přiděleny mezi dodavatelské země, může si držitel licence ⁽¹⁾ volně vybrat zdroje dovozů. V případě kvót přidělených mezi dodavatelské země, licence jasně určí zemi nebo země;
- l) Při uplatňování odstavce 8 článku 1 mohou být kompenzační úpravy provedeny při budoucím přidělení licence v případech, kdy dovozy překročily úroveň předchozí licence.
- c) správní orgán/y, u něhož se žádosti předkládají;
- d) datum a název publikace, kde jsou zveřejňována licenční řízení;
- e) označení, zda jsou licenční řízení automatická nebo neautomatická podle definic, obsažených v člancích 2 a 3;
- f) v případě automatických dovozních licenčních řízení jejich administrativní účel;
- g) v případě neautomatických dovozních licenčních řízení označení opatření, která jsou uplatňována prostřednictvím licenčního řízení; a
- h) očekávané trvání licenčního řízení, pokud může být odhadnuto s určitou pravděpodobností a jestliže ne, důvod, proč tato informace nemůže být poskytnuta.

3. Oznámení o změnách v dovozních licenčních řízeních budou obsahovat výše uvedené skutečnosti, pokud v nich došlo ke změnám.

4. Členové budou oznamovat Výboru publikace, ve kterých budou informace, požadované v odstavci 4 článku 1, zveřejněny.

5. Kterýkoli dotčený Člen, mající zato, že jiný Člen neoznámil zavedení licenčního řízení nebo jeho změny v souladu s ustanoveními odstavců 1 až 3, může na tuto záležitost upozornit tohoto jiného Člena. Jestliže oznámení není provedeno ihned poté, takový Člen může sám oznámit licenční řízení nebo změny v něm, včetně všech závažných a dosažitelných informací.

Článek 4

Instituce

Tímto se zřizuje Výbor pro dovozní licence, složený ze zástupců každého z Členů. Výbor zvolí svého předsedu a místopředsedu a bude se scházet podle potřeby, aby poskytoval Členům příležitost konzultovat všechny záležitosti, vztahující se k působení této Dohody nebo k uskutečňování jejich cílů.

Článek 5

Oznámení

1. Členové, kteří zavádějí licenční řízení nebo změny v těchto řízeních, je budou oznamovat během 60 dní po zveřejnění.

2. Oznámení o zavedení dovozního licenčního řízení bude zahrnovat následující informace:

- a) seznam výrobků, podléhajících licenčnímu řízení;
- b) kontaktní místo pro poskytování informací o podmínkách působnosti žadatelů;

Článek 6

Konzultace a řešení sporů

Konzultace a řešení sporů ve všech záležitostech, týkajících se působení této Dohody, budou podléhat ustanovením článku XXII a XXIII GATT 1994, jak jsou rozpracovány a uplatňovány Ujednáním o řešení sporů.

Článek 7

Přezkoumání

1. Výbor přezkoumá podle potřeby, ale nejméně jednou za 2 roky, uplatňování a působení této Dohody, berouc v úvahu její cíle a práva a povinnosti v ní obsažené.

⁽¹⁾ Někdy jsou uváděni jako „držitelé kvót“.

2. Jako podklad pro přezkoumání Výborem připraví Sekretariát faktologickou zprávu, založenou na informacích podle článku 5, odpovědích na roční dotazník o dovozních licenčních řízeních ⁽¹⁾ a ostatních příslušných a spolehlivých informacích, které má k dispozici. Tato zpráva poskytne shrnutí dříve zmíněných informací, zvláště uvede změny nebo vývoj během zkoumaného období a zahrne ostatní informace, na nichž se Výbor dohodne.

3. Členové se zavazují, že bezodkladně a úplně vyplní roční dotazník o dovozních licenčních řízeních.

4. Výbor bude informovat Radu pro obchod zbožím o vývoji během období, na které se přezkoumání vztahuje.

Článek 8

Závěrečná ustanovení

Výhrady

1. K žádnému ustanovení této Dohody nemohou být uplatněny výhrady bez souhlasu ostatních Členů.

Domácí právní řád

2. a) Každý Člen zajistí, ne později než dnem, kdy pro něj vstoupí v platnost Dohoda o WTO, soulad svých právních předpisů a správních řízení s ustanoveními této Dohody.
- b) Každý Člen bude informovat Výbor o všech změnách svých právních předpisů, týkajících se této Dohody a změnách v jejich provádění.

⁽¹⁾ Poprvé rozesláno jako dokument GATT 1947 L/3515 z 23. března 1971.